

簡 明
汉西分类詞汇手冊

(内部参考)

五
德
組



北京外国語学院
西班牙語系二年級教学小组
一九七二年六月

說 明

我系进修生即将走上工作崗位。考虑到今后工作的需要，他們希望有一本西语分类辞汇手册。西语在这方面的資料极为貧乏，原有我系六五年編的分类辞汇手册（油印，三大本）錯誤較多，携带又不方便。因此，我們在不影响正常教学的情况下发动六九届进修生和部分教师，用了十二天左右的时间对六五年編的《手册》进行了修訂和补充。由于时间紧迫，能力有限，我們只把手边搜集到的东西收了进去。

我們在編选这本手册的时候，选词方面总的考虑是只求实用不求全，估計学生已会的词就沒有收入。所以，这本手册中的某些項目，特别是政治性很强項目的内容就显得很不完善。例如：“我国对外政策”一項，題目很大，我們只收了和平共处五項原則和对外经援八項原則，这些远沒有包括“我国对外政策”的全部内容。“教育革命”一項也存在着同样性質的問題，里面收集的除了一些教育革命的词句外，更多的是大批判用语。上述两项里都存在着标题跟所选内容不完全适合的缺点。再如把民主党派放在“国家机关”一項中，显然也不恰当。

还有一些是技术性的錯誤。例如第五頁小标题“車床”应为“机床”，二百頁“拜占庭”应为“拜占庭”，一百七十頁“开步走”应为“齐步走”，“明治維新”外文应为 la Renovación de Meiji。类似这样的問題，就不一一列举了。

我們編完后虽然发现了不少問題，但已无力在短時間內作全面修改补充使之臻于完善，为了适应进修生急需，我們現在就把初步发现的問題作一说明，提請使用时注意。肯定还会有一些其他問題，希望使用者在使用过程中发现后及时向我們反映，給我們指正，以便我們将来修訂时，把这本手冊搞得好一点。

我們在选編这本手冊的时候，得到了外交部翻譯室，新华社，广播电台等单位的一些同志的帮助，提供了不少資料，我們在此向他們表示感謝。

北京外国语学院
西语系二年级教学小組
一九七二年七月

說 明

这本簡明汉西分类词汇手册是由我系六九届毕业生，七二年在校进修时，和部分教师一起以我系六五年編的分类词汇手册（油印）为基础，加上外单位提供的某些单项分类词汇手册，选編而成的。由于我們的时间和能力有限，在选词和編排方面，都存在着許多缺欠，謬誤之处在所难免，望使用者給予指正。

北京外国语学院

西语系二年级教学小組

一九七二年六月

目 录

一、工业	1—46
1. 钢铁工业	1
2. 机械制造工业（包括车床；刀具、工具）	4
3. 火车、汽车、拖拉机工业	7
4. 造船工业	8
5. 石油工业	10
6. 采矿工业	13
7. 电力工业	16
8. 电子工业（包括无线电）	19
9. 纺织工业	21
10. 造纸工业	25
11. 建筑业	26
12. 桥梁建筑	29
13. 化学（包括化学元素表）	31
14. 食品工业	40
15. 陶瓷工业	41
16. 卷烟工业	42
17. 金笔生产	42
18. 人员	44

19. 职工的生活、福利	44
二、农业	47—58
1. 农业一般用语	47
2. 互助合作化运动和人民公社	48
3. 公社人员及设施	50
4. 田地	52
5. 耕作、收获	53
6. 农具、农业机器	54
7. 农作物	56
8. 病虫害、自然灾害、农药	59
9. 施肥及肥料	60
10. 水利工程	62
11. 林业	65
12. 畜牧业	66
13. 副业（蚕、蜂）	67
14. 渔业	68
三、交通运输	69—75
1. 旅行	69
2. 航空	69
3. 铁路	70
4. 海运、河运	72
5. 公路	74
6. 市内交通	74

四、經濟.....76—97

1. 經濟學.....	76
A. 所有制.....	76
B. 經濟制度.....	76
C. 勞動、勞動力、勞動工時.....	77
D. 生產.....	78
E. 積累、分配、交換.....	78
F. 收入、消費.....	79
G. 生活、財產.....	79
H. 資本、投資.....	79
I. 勞資關係.....	80
J. 價值、利潤.....	81
K. 土地及地租.....	81
L. 賦稅.....	82
2. 財政金融.....	83
A. 財政.....	83
B. 國際收支.....	83
C. 預算.....	84
D. 貨幣.....	84
E. 銀行及銀行業務.....	85
F. 賬冊.....	86
G. 支票.....	86
H. 匯兌.....	86

I. 社会保險·····	86
J. 債、公債、貸款·····	87
3. 資本主义经济(包括国际垄断組織名称)·····	88
4. 商业(包括外貿)·····	91
5. 社会主义经济·····	96
五、教育 ·····	98—106
1. 教育类别·····	98
2. 文化教育机关·····	98
3. 高等学校名称·····	98
4. 其他学校名称·····	99
5. 師資·····	100
6. 学生、学生組織及课外活动·····	101
7. 入学、考勤、考試、奖惩制度·····	102
8. 教学法、教材、图书·····	103
9. 文字改革·····	104
10. 教育革命·····	105
六、科学 ·····	107—128
1. 学科名称·····	107
2. 教学·····	108
3. 物理(力; 电; 光; 声; 热; 原子; 仪器)·····	110
4. 宇宙航行·····	113
5. 天文·····	118
6. 气象学(包括风力; 仪器)·····	119

7. 生物	120
A. 一般用語	120
B. 植物(植物形态; 树木; 花卉; 药用植物)	121
C. 动物(动物形态; 兽类; 飞禽类; 鱼类; 两栖类; 爬虫类; 昆虫类)	122
8. 哲学(包括各种主义)	125
七、軍事	129—193
1. 三大紀律, 八項注意	129
2. 中国主要軍事机构	129
3. 各軍区、部队	130
4. 部队英雄、模范单位	130
5. 軍种	132
6. 兵种	132
7. 各种軍	133
8. 各种部队	133
9. 各种队	134
10. 編队	135
11. 軍阶	135
12. 各级指揮部	136
13. 指揮人員	136
14. 海軍	137
A. 海軍人員	137
B. 艦队	137

C. 舰	137
D. 艇	139
E. 船	140
F. 船上装置结构	141
G. 海軍航空兵	141
H. 舰队編制	141
I. 海軍設施	142
J. 海滩等	142
K. 海軍炮	142
L. 潜听器、潜望鏡	143
M. 水道图、指示灯	143
N. 救生工具	143
O. 海軍术语	144
15. 空軍	145
A. 空軍人員	145
B. 空軍編队	145
C. 飞机	146
D. 飞机构造	148
E. 机场設施	149
F. 队形	149
G. 飞行	149
H. 航空术语	150
I. 空战	151

J. 轰炸	153
K. 伞兵	153
L. 防空	154
M. 雷达与通讯	154
N. 空军部队	155
16. 陆军	156
A. 炮兵	156
B. 装甲兵	156
C. 防化学兵	157
D. 通讯兵	158
E. 工兵	159
F. 侦察兵	160
G. 铁道兵	161
H. 骑兵	161
I. 步兵	161
17. 军务(军制; 兵役; 部队生活; 徽章)	161
18. 战争、战略、战术	163
19. 战争一般用语	165
20. 军事行动	166
21. 军事训练(射击; 口令)	168
22. 工事	170
23. 阵地、据点	171
24. 军事测绘	172

25. 后勤 (医院; 軍需; 日常軍用品; 輜重)	173
26. 武器、弹药	174
A. 枪	174
B. 炮	175
C. 雷	177
D. 火药	178
E. 弹	179
F. 导弹	179
G. 火箭	181
H. 原子弹	185
I. 古兵器	182
27. 苏联军队总部和部队名称	183
28. 日本部队名称	184
29. 苏联三軍軍銜	185
30. 美国三軍軍銜	186
31. 英国三軍軍銜	188
32. 西德軍銜	190
33. 日本軍銜	191
八、国际关系	194—201
1. 外交使館及使节	194
2. 外交特权及活动	195
3. 国际关系	196
4. 国际組織 (联合国; 會議、組織、条約)	198

5. 我国对外政策·····	200
九、法律·····	203—212
1. 国体、政体·····	203
2. 国家主权·····	204
3. 国家法·····	205
4. 行政法·····	205
5. 选举法·····	206
6. 民 法·····	207
7. 婚姻法·····	207
8. 刑 法·····	209
9. 刑种及犯罪行为·····	209
10. 程序法·····	210
11. 其 他·····	211
十、历史·····	213—216
1. 考古·····	213
2. 古代原始工具·····	214
3. 世界古代史·····	215
4. 世界近代史·····	215
5. 中国历史年代表·····	216
6. 中国古代史·····	217
7. 中国近代史·····	218
8. 中国现代史·····	219
A. 新民主主义革命·····	219

B. 解放后各项政治活动·····	220
十一、地理 ·····	227—233
1. 山、高原、沙漠·····	227
2. 河、湖、海、洋·····	228
3. 岛屿、海峡、海湾·····	230
4. 大城市·····	232
5. 地球地理·····	234
十二、宗教 ·····	235—237
1. 各种宗教·····	235
2. 基督教、天主教·····	235
3. 佛教·····	236
4. 伊斯兰教·····	236
5. 其他·····	236
十三、文艺 ·····	238—254
1. 文学（包括中国名著）·····	238
2. 艺术（包括工艺美术和艺术风格及流派）·····	241
3. 音乐（包括名作曲家）·····	244
4. 戏剧（包括名戏剧家）·····	247
5. 杂技·····	250
6. 电影（包括制片厂）·····	251
十四、体育运动 ·····	255—280
1. 一般用语·····	255
A. 机构·····	255

B. 各种比赛·····	256
C. 运动员、工作人员·····	256
D. 一般用语·····	257
E. 体育场·····	260
2. 球类运动·····	260
A. 球类·····	260
B. 乒乓球·····	261
C. 兰球·····	268
D. 排球·····	270
E. 足球·····	272
F. 棒球·····	273
3. 田径运动 (跑; 跳; 投掷) ·····	273
4. 体操运动·····	275
5. 举重运动·····	277
6. 游泳运动·····	277
7. 冰上、雪上运动·····	278
8. 划船运动·····	279
9. 拳击、角力·····	279
10. 击剑·····	279
11. 国防体育·····	280
12. 其它运动·····	280
十五、医疗卫生·····	281—303
1. 保健机关及医院·····	281

2. 公共衛生	282
3. 病科和醫務人員	283
4. 治療和注射法	284
5. 醫療設備	285
6. 藥物	286
7. 病類	288
A. 傳染病和寄生蟲病	288
B. 內科（呼吸系統；消化系統；循環系統； 泌尿系統；血液系統；內分泌系統）	288
C. 兒科	291
D. 婦產科	291
E. 眼科	291
F. 耳、鼻、喉及口腔科	292
G. 皮膚科	292
H. 外科	293
I. 傷科	294
8. 針灸	294
9. 醫療用語及其他	295
10. 病菌、寄生蟲	298
11. 人體	299
十六、飲食	303—309
1. 主食	303
2. 付食（肉、蛋；野味；海味；菜、湯）	303

3. 西餐点心	305
4. 冷食	306
5. 酒类	306
6. 調料及佐料	307
7. 烹飪	307
8. 餐具及厨房用具	308
十七、日用百貨	310—316
1. 店鋪	310
2. 服装及裝飾品	311
3. 帽	312
4. 鞋	312
5. 文具用品	313
6. 日用品	314
7. 宝石、首飾	315
8. 化粧品（包括理发）	315
十八、居住	317—3.0
1. 住所	317
2. 房間設備	318
3. 傢具	218
4. 臥具	319
5. 盥洗用具	319
6. 家用电器	320
十九、邮电	321